

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 10 (1956)

**Heft:** 9

**Artikel:** Stahl-Büromöbel = Meubles de bureau en acier = Office furniture made of steel

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-329314>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Stahl-Büromöbel

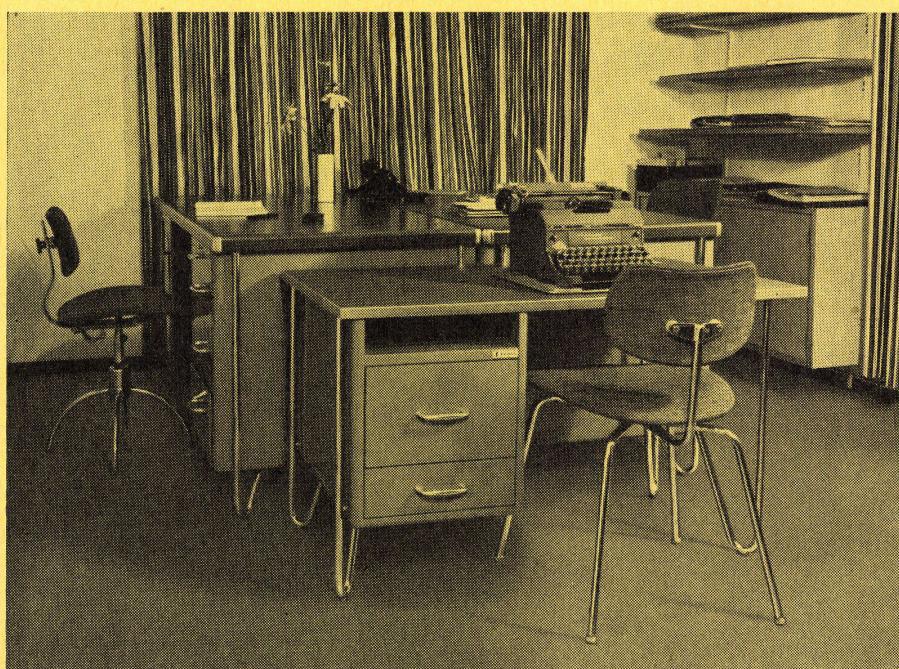
Meubles de bureau en acier  
Office furniture made of steel

Entwurf: Prof. Georg Leowald, Düsseldorf  
Hersteller: Pohlschröder und Co. KG, Dortmund

Au bureau régne le rythme du travail. Si, chez soi, la fonction de l'aménagement doit être adaptée au logement entier, l'aménagement de bureau ne peut être que l'outilage fonctionnel du pur but. L'avis souvent encore prédominant que le bureau du chef doit rayonner une atmosphère de faste prit le sens parfaitement opposé lors de l'installation des bureaux de travail au début de l'ère de l'industrialisation. Il en résulte un bureau triste auquel l'essence et la fonction de sa fonction même devaient être étrangers. Ce n'est qu'au moment où surgirent de nouvelles idées d'une habitation meilleure qu'on remarqua la discrépance existant entre le bureau et l'habitat privé, et l'on tâcha de trouver pour l'installation des bureaux une conception unissant l'agréable à l'utile.

Im Büro herrscht der Rhythmus der Arbeit. Muß im Heim die Funktion der Einrichtung auf das Wohnen abgestimmt sein, kann im Büro nur die Auffassung gelten, in der Einrichtung das sachliche Instrumentarium des reinen Zwecks zu sehen. Die teilweise immer noch vorherrschende Meinung, ein »Chefbüro« müsse ein Fluidum von Prunk ausstrahlen, ging dann aber genau den umgekehrten Weg bei der Einrichtung des Arbeitsbüros im beginnenden Zeitalter der Industrialisierung. Heraus kam dabei das triste Büro, dem Wesen und Funktion seines eigentlichen Zweckes fremd bleiben mußten. Erst als neue Gedanken des besseren Wohnens auffauchten und sich durchsetzten, bemerkte man die Diskrepanz zwischen Heim und Büro. Man wollte auch hier in der Einrichtung eine Konzeption finden, die Zweck und Sichwohl führen verband.

The work tempo dominates the office. If in the home the function of the furniture has to be determined by living requirements, on the other hand in the office the only thing that counts is whether the equipment serves its purely functional purpose. The view that still in part prevails that a "head office" has to give an impression of luxuriance gave way to the exactly opposite opinion as to office fittings at the beginning of the industrial era. This resulted in the gloomy office, to which its nature and proper function had to remain alien and unrelated. Only as new notions of improved living emerged and came to the fore was the discrepancy between home and office noticed. Here also there was sought in furnishings a conception binding together function and a feeling of well being.



1  
Chefschreibtisch mit Nebenkasten und Bücherschrank.  
Bureau de chef avec armoire annexe et bibliothèque.  
Executive desk with library and book case.

2  
Schreibtischgruppe mit Schreibmaschinentisch.  
Groupes de tables avec tables de machines à écrire.  
Group of desk with type-writing table.